



www.revistacontactototal.com

Nº. 25 | 9 A 22 DE AGOSTO DE 2017

Publicación Quincenal Gratuita



**TA TA TOWEL**  
**¿Usted se lo pondría?**

**CONTACTO**  
**total**

"LA REVISTA QUE HABLA"

**GRATIS**



**Joe Arpaio**

¿Qué condena le daría?



**Tierra Santa**

Destinos



**Almas Gemelas**

Si Se Puede



**Albóndigas**

Para chuparse los dedos



# ¿Pensando en comprar vivienda?

LLÁMEME Y LE AYUDO A CONSEGUIR EL PRÉSTAMO

- \* AGILIDAD EN LOS TRÁMITES
- \* COSTOS COMPETITIVOS
- \* MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN
- \* PRÉSTAMOS CON PERMISOS DE TRABAJO
- \* PROGRAMAS DE ASISTENCIA DISPONIBLES PARA SU ENGANCHE Y/O GASTOS DE CIERRE.
- \* PRESTAMOS FHA DESDE 520 PUNTOS  
(NO APLICA PARA PROGRAMAS DE ASISTENCIA, APLICAN RESTRICCIONES).

¡DIFERENTES OPCIONES PARA USTED!

Juan Raúl Fimbres  
480-593-6193



Prestamista de Hipotecas | [jfimbres@alliancehomeloans.com](mailto:jfimbres@alliancehomeloans.com)  
 Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193  
 Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048  
 Aplique on line en: [alliancehomeloans.com/jfimbres](http://alliancehomeloans.com/jfimbres)

**¡LLÁMENOS YA!**

Corporate NMLS# 142084 / Corporate AZ License # BK0909311 / Branch NMLS# 1117584 / Juan Fimbres NMLS# 282378 / Juan Fimbres FHA# 2458000001, FHA: 1 877 872 0817 / VA ID# 910224 0000. Alliance Financial Resources, LLC (DBA Alliance Home Loans) is not acting on behalf of or at the direction of HUD/FHA and/or Federal Government.



# Super Especiales



*¡Los Esperamos!*  
 \* PRESENTE LA REVISTA CON ESTE ANUNCIO PARA OBTENER LOS ESPECIALES

Extracciones de muelas del juicio  
**\$150**



Limpieza profunda  
**\$450**

Rellenos naturales  
**\$100 - \$130**

Implantes (las 3 unidades)  
**\$2,600**

**G r a t i s**

Examen, consulta y todas las radiografías.

## AZ DENTAL FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

PHOENIX: 515 N. 35th AVE. - Suite 122 | Phoenix, AZ 85009.  
**602-455-0505**  
 WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas - Suite 103 | Phoenix, AZ 85037.  
**623-872-9117**



# Mc-Cain-ci-to

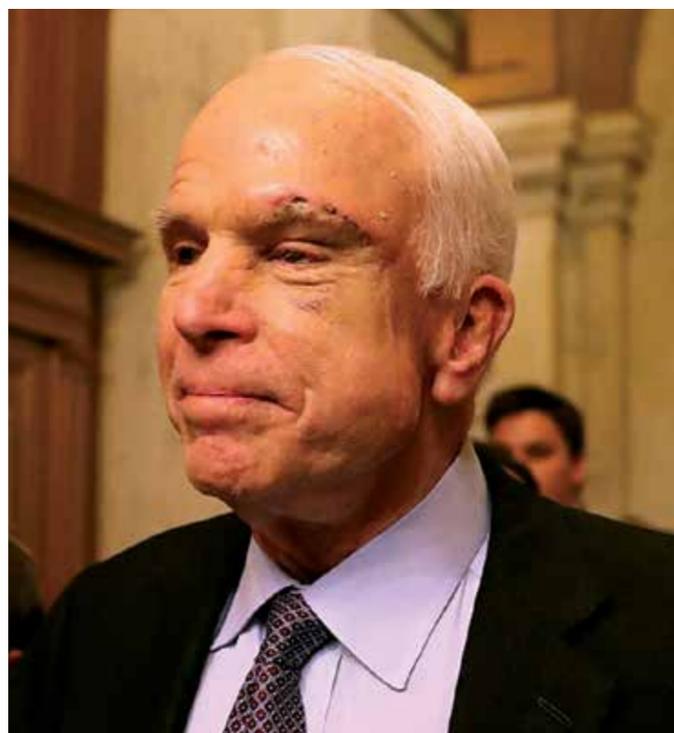
Mucho sentimiento ha despertado el senador John McCain con su anuncio de que impulsará un proyecto de reforma migratoria en el mes de septiembre cuando regrese al congreso después del receso de verano.

Y es que nadie se lo esperaba. Que llegara del mismo partido del presidente antiinmigrante Donald Trump y por parte de quien padece de un terrible cáncer en su cerebro, el senador por Arizona John McCain.

Sorpresas te da la vida, la vida te da sorpresas, dice la canción pero que bien que sean buenas sorpresas. Y es que eso es el anuncio: ¡Un buena sorpresa! El senador McCain es un senador poderoso, respetado, con influencia entre Republicanos y también entre Demócratas. Tiene todo para poder sacar adelante este proyecto. Si no es él, ¿entonces quién?

Algunos dicen que es más de lo mismo. Y podría ser, pero creo que esta vez se debe estar optimista. McCain tumbó la opción de desbaratar el Obamacare que quería Trump. Ahora hace este anuncio, justo cuando el presidente dio a conocer su apoyo a un proyecto para disminuir la "inmigración legal" en un 50%. Este es un verdadero pulso. McCain vs Trump y los hispanos pueden sacar ventaja.

Otro aspecto a favor, es el clima político que se vive en Washington. El presidente sabe que necesita de los demócratas para sacar sus proyectos adelante. Lo tiene claro con la reforma de salud. Ahora vendrá la reforma fiscal.



JUSTIN SULEVANY

Esto obligaría a negociar y dentro de la negociación seguro estará el tema migratorio.

Y algo determinante es que el senador McCain no pierde nada. Está por encima del bien y del mal. A sus 80 años y con un cáncer en su cerebro sabe que está más cerca del fin que del comienzo. Y podría hacer historia si logra la reforma migratoria

Así que hay que ser optimista con los pies en la tierra. No se trata de avanzar muy rápido. Es mejor hacerlo: Des-pa-ci-to con Mc-cain-ci-to

**CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.**  
 Directora general: **DIANA GUALDRÓN**. Editor General: **GABRIEL VILLALOBOS**. Directora Creativa: **DORA INÉS VILLALOBOS A**.  
 Diseño: **IN HOUSE MH**. Web Master: **DIVA PRODUCTIONS**. Departamento Comercial: **LAURA SEGURA, REBECA SALAS**. Diseñador Gráfico:  
**CARLOS AGUILAR**. Asesor editorial: **RAFAEL TIRADO**. Fotografía: **LUZ A - FOTO Y VIDEO**. Colaboradores en esta edición: **LOURDES LERMA,**  
**NOÉ SAN JUAN MEDINA, PATRICK MALONEY, RUBY LONDOÑO, DANIEL RODRÍGUEZ, LINDA HERRERA, RAQUEL TERAN, LUIS HERNÁNDEZ**  
**RAFAEL GARCÍA Y SERGIO PÉREZ**. Producción General: **SANDRA CARMONA**. Distribución: **RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS.**  
**PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106**  
 CONTACTO TOTAL: **PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299**. E-MAIL: [contacto@revistacontactototal.com](mailto:contacto@revistacontactototal.com). TELÉFONO: **602 751 2106**  
[www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

## En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: [www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)



<b>SÍ SE PUEDE</b> Almas Gemelas	6
<b>FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ</b>	8
<b>DE NUESTROS CONSULADOS</b>	10
<b>PA'CHUPARSE LOS DEDOS</b> Albóndigas	14
<b>GENTE EN CONTACTO TOTAL</b>	16
<b>DESTINOS</b> Tierra Santa	20
<b>INMIGRACIÓN. LO QUE USTED DEBE SABER!</b> ¿Casado(a) con un residente o ciudadano??	22
<b>PUNTO DE VISTA</b> Arpaio Culpable!	24
<b>EN LA MIRA</b> Ta ta towel ¿Usted se lo pondría?	28
<b>BUENA VIDA</b> Hombro Congelado	32
<b>VIDA SEGURA</b> Los instrumentos del tablero	34
<b>PANORAMA LOCAL</b> Las Glorietas	36
<b>ZONA DIGITAL</b> De Regreso a clases	39
<b>¡PARE OREJA Y APUNTE!</b>	40
<b>A CHAMBEAR</b>	42
<b>PERDIDOS Y ENCONTRADOS</b>	45



[www.airofficefurniture.com](http://www.airofficefurniture.com)  
 [air office furniture](https://www.facebook.com/airofficefurniture)

**TODO EN MUEBLES DE OFICINA**

- |                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| *Instalación    | *Mantenimiento y reparación  |
| *Remodelación   | *Relocalización de cubículos |
| *Venta          | *Servicio de Bodega          |
| *Desinstalación |                              |

**AIR OFFICE FURNITURE** **480-459-9195**  
 LOS PROFESIONALES EN MUEBLES DE OFICINA



**Garage Doors, LLC.**  
 VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

**480-650-5936**  
**602-550-3648**



**¡Sí se Puede!**

ESCUCHAR

# ALMA GEMELA: ¿MITO O REALIDAD?

**Durante toda la vida nos han condicionado a creer que hasta que no aparezca alguien "especial" en nuestras vidas nunca podremos alcanzar la felicidad total.**



Por **SERGIO PÉREZ**  
PSICOTERAPEUTA

Director y fundador de la  
Organización Despertando en Amor

WWW.PARAVIRMEJORCONSERGIO.COM  
WWW.DESPERTANDOENAMOR.ORG



Las películas, novelas rosa y las canciones románticas apoyan estas creencias que nos llevan a que nos sintamos incompletos o vacíos si no tenemos pareja. O nos sentimos insatisfechos con la pareja que ya tenemos ya que en el fondo tenemos una imagen de perfección que es imposible de alcanzar.

Esta creencia también se ha extendido en el mundo espiritual o metafísico, bajo la forma de la búsqueda de nuestra alma gemela. En algún lugar, en algún momento, aparecerá esa persona única, destinada para nosotros, que hará que con su presencia se disipen todos nuestros temores, problemas y heridas emocionales.

Esta educación, que termina siendo una fuerte programación en nuestras vidas, nos hace ser infelices y provoca que no nos reencontremos con nosotros mismos. Es por esto, que no sabemos estar solos o siempre estamos esperando que alguien o algo nos de la felicidad.

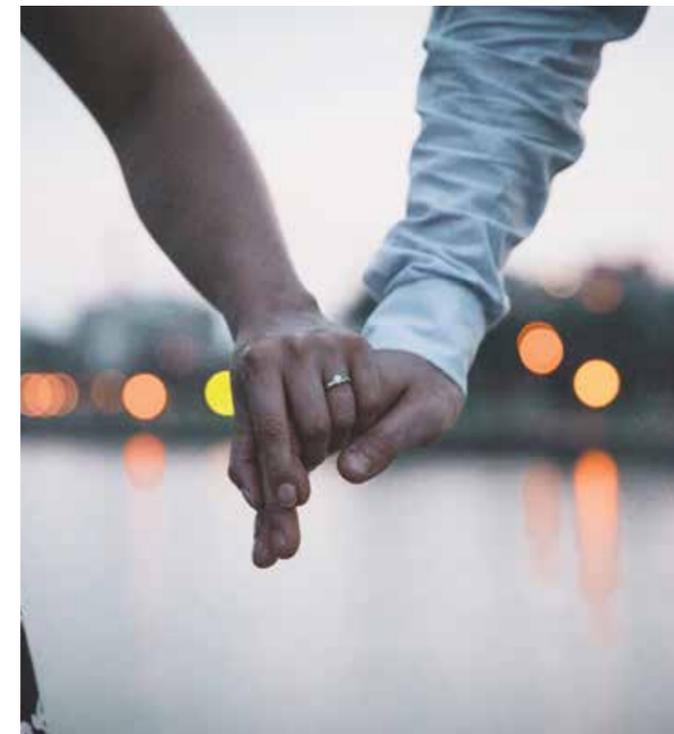
Nuestra alma gemela puede ser la mamá, el papá, un amigo, un hermano o hasta tú mismo, solo es cuestión de abrir tu mente a que el alma gemela no es alguien que llega a tu vida a darte toda la felicidad del mundo.

Pero esta búsqueda infructuosa e ilusoria solo nos muestra que seguimos esperando que el AMOR provenga de afuera, cuando la única verdad es que ya somos ese amor, ya lo llevamos dentro, y es en nuestro interior donde podremos encontrar a nuestra alma gemela.

Todo ser humano llevamos dentro una parte masculina y otra femenina, más allá de la forma física que tengamos. Y esas cualidades que nos atraen del sexo opuesto son aquellas que debemos reconocer en nosotros mismos, para descubrir hasta que punto ya somos una unidad y ya estamos completos.

Debemos reconocer, amar y honrar a nuestro polo opuesto en nuestro interior para que ambas partes se unan, se armonicen y equilibren; pues solo así podemos sentirnos realmente plenos y libres. Libres de condicionamientos, libres de esperas y expectativas, libres de la mayor ilusión: la de que estamos solos y aislados, cuando en realidad ya llevamos dentro toda la riqueza del universo.

Así que amigos dejen de buscar la media naranja y enfoquémonos en encontrarnos a nosotros mismos. Hasta la próxima, un fuerte abrazo y ¡QUE LAS BENDICIONES SEAN!



*La honestidad, el profesionalismo y la experiencia con el servicio al cliente definen perfectamente nuestro trabajo.*

Somos expertos en  
**IMPUESTOS PERSONALES Y DE NEGOCIOS**  
**REGISTRO Y ADMINISTRACIÓN**  
**DE NEGOCIOS**

OTROS SERVICIOS: Notario | Traducciones | Apostillas



3614 N 24th St.  
Phoenix, AZ 85016  
Tel.: (602) 423 4883  
Email: [abcontinental@gmail.com](mailto:abcontinental@gmail.com)



**¡LOS MEJORES  
HOT DOGS ESTILO  
COLOMBIANO!**  
De carne, vegetariano y vegano;  
entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200  
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218  
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.

Domingos 12 a 4:00PM

[www.simonshotdogs.net](http://www.simonshotdogs.net) Simon's Hot Dogs [simonshotdogs](https://www.instagram.com/simonshotdogs)

# Famosos de aquí y allá

ESCUCHAR

## “Al aire”

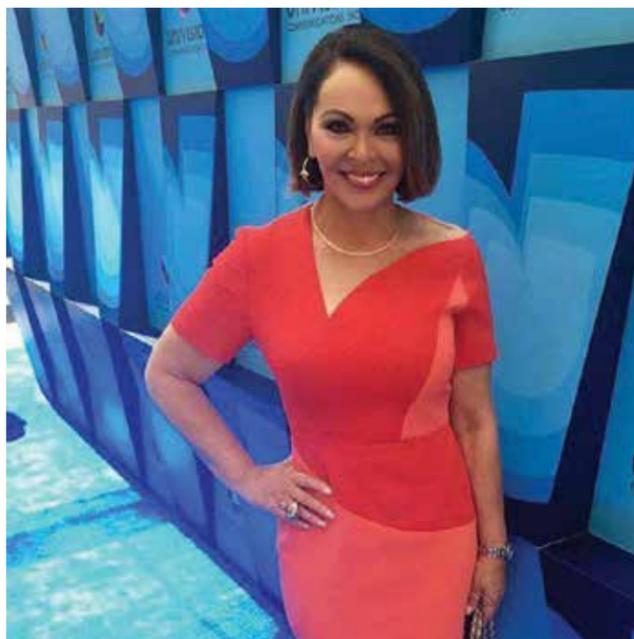


Telemundo 39 estrenó su nuevo programa de los sábados a las 10 de la mañana. Acceso Total Arizona.



La conducción está a cargo de Priscilla Torres quien promete mucha aventura, espectáculos y las cosas raras que ocurren en Arizona. ¡Buena suerte y mucho rating!

## ¿Y quién será el reemplazo?



Con el anuncio de su retiro, después de estar 36 años al frente del noticiero nacional de Univisión, María Elena Salinas ha recibido todo tipo de voces de respaldo y agradecimiento por su exitosa gestión. Pero también ha puesto a correr a los ejecutivos de la cadena quienes ahora tendrán que buscar quien tomará este difícil reto.



Aunque todavía tienen tiempo para buscar porque María Elena se va en diciembre, un nombre que empieza a sonar es el de la colombiana Iliá Calderón quien conduce la edición nocturna de las noticias. Iliá tiene todas las virtudes y experiencia para estar al lado de Jorge Ramos. Muchos creen que es la heredera natural para desempeñarse en este cargo. Tendremos que esperar que nos den la noticia.

# Famosos de aquí y allá

ESCUCHAR

## Cliente VIP



El simpático Guillermo López se ha convertido en cliente fiel de estadio de la Universidad de Phoenix, allá en el oeste del valle. “Memo”, como le dicen sus cuates, no se pierde detalle y evento. Cuando juegan, o incluso cuando entrenan, sus amados Cardenales de Arizona ahí está en primera fila. Es todo un personaje. Aquí con Gabriel Trujillo y Rolando Cantú las estrellas de la transmisión en español de los partidos del equipo de la NFL.



Pero también cuando llegan los grandes artistas al Valle del Sol. Rockero de corazón, no se podía perder el concierto de Metallica. Aquí lo vemos acompañado del periodista deportivo Erick Monroy y también del promotor de eventos Juve Rocks. Ya va a tener que comprar una suite.



@LaTienditaCafe | latientitacafe | latientitacolombianrestaurant

# La Tiendita

## Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

**480-898-5546**

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201

# Freeway Insurance

TODOS LO QUE NECESITA EN SEGUROS DE AUTO

**\$50** DE DESCUENTO EN SU PAGO INICIAL

Buscamos entre todas las compañías y le encontramos la tarifa más baja.

LICENCIA N° 94484

## FREEWAY

LOS EXPERTOS EN SEGUROS DE AUTO

**602-599-0766**

**¡Compare y ahorre!**

“Liability insurance” desde **\$40** AL MES

**¡VISÍTENOS HOY!**

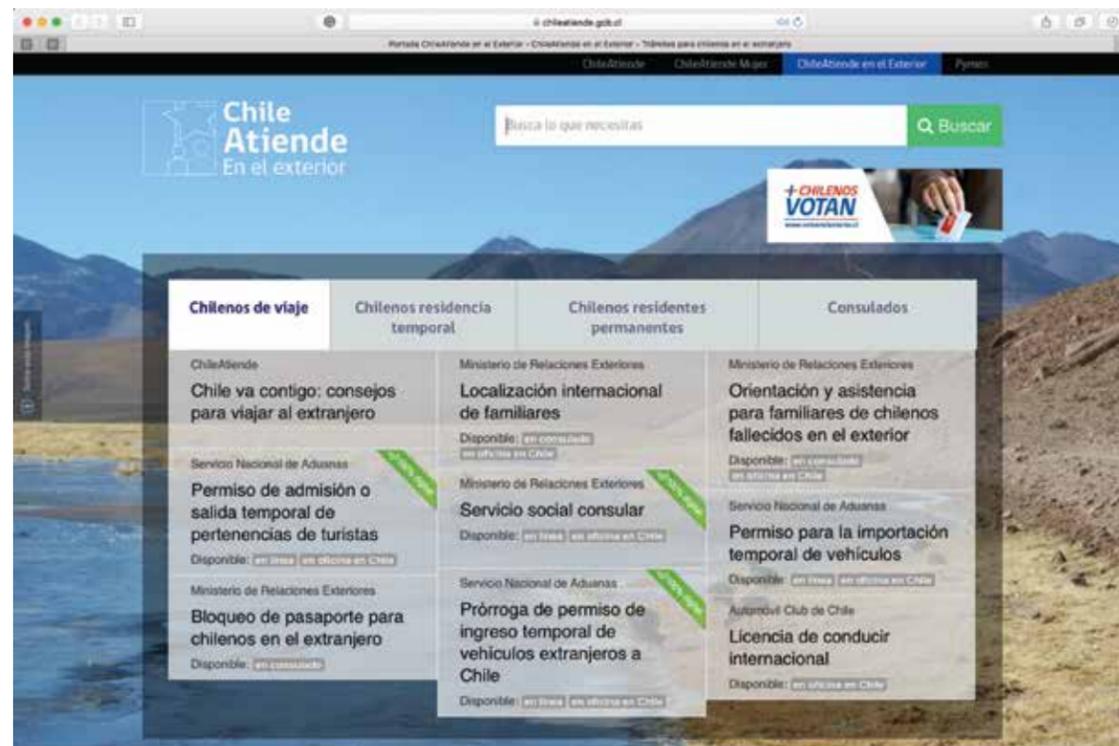
1130 N. 35th Ave 85009 (Ave 35 y Latham)  
Lun.-Vie. 9 A.M.-6 P.M., Sáb. 9 A.M.-5 P.M., Dom. 9 A.M.-4 P.M.



Consulado de Chile

## ¿Es Usted chileno/a en el extranjero?

La Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior - DICOEX invita a conocer la página web #ChileAtiendeEnElExterior un portal que sirve de guía sobre requisitos, documentos y todo lo necesario para la realización de sus trámites. Este servicio es pensado en facilitar la orientación a las personas que se encuentran fuera de Chile ya sea por turismo o porque residen en el exterior. Visite [www.chileatiende.gob.cl/exterior](http://www.chileatiende.gob.cl/exterior)



Consulado de Ecuador

Continúa la campaña comunicacional denominada Ecuador Conmigo, que tiene la finalidad de proteger a los migrantes ecuatorianos en este país y que conozcan sus derechos. Visite <http://phoenix.consulado.gob.ec/> para que pueda acceder a la valiosa información que esta campaña ofrece.



Consulado de Bolivia

## Bolivianos a renovar la cédula

El Consulado General de Bolivia en Los Ángeles informa a la comunidad boliviana que funcionarios del Servicio General de Identificación de Personal SEGIP estarán renovando cédulas de identidad el lunes 14 y martes 15 de agosto en el horario de 9am a 2pm en las instalaciones del consulado.

Los requisitos para renovar cédulas de identidad son:

1. Certificado de Nacimiento emitido desde la Gestión 2007 en adelante.
2. Money Order por \$20.00 sin llenar (única forma de pago, no se acepta tarjeta ni cash).
3. Certificado de Matrimonio, anulación de matrimonio o defunción en caso de actualizar información en el mismo.

Mayor información escriba a [info@boliviala.org](mailto:info@boliviala.org), llamando a 213-388-0475/0957 o visite [www.boliviala.org](http://www.boliviala.org)

**GARANTIA 30 DÍAS**

# FRANCO'S APPLIANCES

## VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS USADOS

Refrigeradores	Estufas	Secadoras
DESDE \$100	DESDE \$60	DESDE \$60

**Nuestros precios están 60,70 y 80% por debajo de todas las tiendas**

11701 N 91st. Ave. Peoria, AZ 85345. Teléfono 623-414-6940

TRANSPORTE, ENTREGA E INSTALACIÓN DISPONIBLES

# Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | [mitiendalatina@gmail.com](mailto:mitiendalatina@gmail.com)  
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**

PRODUCTOS DE SU PAÍS

- ARGENTINOS • BRASILEÑOS
- COLOMBIANOS • CUBANOS
- DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
- HONDUREÑOS • PERUANOS
- SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
- VENEZOLANOS

Paquetería a México y envío de encomiendas a Centroamérica

Aceptamos estampillas de comida

**1190-AM**  
La Estación del Talento Independiente  
www.onda1190am.com

**1190-AM**  
La Estación del Talento Independiente

*¡Escúchanos,  
Tenemos algo  
para ti!*

*Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes*

*Orientación en temas que afectan tu bolsillo*

*Mejora tu salud como la de tu familia*

*Ayuda Comunitaria y de Inmigración*

*Programas de ayuda al alma*

*Temas Políticos*

*El mejor show deportivo de todo el estado*

*Premios y concursos todas las semanas*

**¡Pasa la voz!**

**www.onda1190am.com**

**EN CABINA 602-759-1910**

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

# LA MERCED

## MEXICAN KITCHEN

855 W. University Rd. Ste. 17-18  
Mesa - AZ 85201

**ENTREGA A DOMICILIO GRATIS**  
**SERVICIO DE BANQUETES**

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  

**LUNES A JUEVES**

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

**VIERNES Y SÁBADO**

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

**DOMINGO**

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono  
**480 615 5820**  
Fax 480 615 5829



# “Para Chuparse los Dedos”

Por NOÉ SANJUAN MEDINA - Chef La Merced Mexican Kitchen

ESCUCHAR



## ¿Sabías el origen de las albóndigas?



Un sabroso platillo que también disfrutamos al estilo mexicano

La carne picada moldeada en forma de bolitas era plato de las clases sociales altas debido a su refinamiento mientras las clases menos pudientes usaban las carnes de menor calidad. La historia de este succulento plato se remonta al Imperio Romano que con carnes de vacuno, cerdo, pollo, pavo o conejo finamente picadas, mezcladas con pan y algunas especies, las hervían en agua salada.

En la actualidad, no hay un escrito acerca de cuándo y cómo llegaron las albóndigas a México, pero se piensa que España fue la que incorporó este delicioso manjar a la gastronomía mexicana. Los mexicanos le hemos dado nuestro toque agregándole chile chipotle y huevo hervido o cocido (como muchos lo conocemos) dentro de la carne. Eso lo ha hecho más delicioso y mexicano y lo hemos convertido en un platillo típico y tradicional por su sabor, aroma, textura y la combinación de exquisitas especies. También le añadimos un ramito de yerba buena.

### Para preparar las albóndigas necesitamos:

- Carne molida de primera calidad
- Pan molido
- Una pisca de comino
- Sal
- Arroz cocido
- Huevo crudo
- Huevos cocidos y partidos en cuatro para poder incorporar dentro de las albóndigas

Ponemos la carne en un recipiente para poder agregar todos los ingredientes ya mencionados y mezclamos muy bien. Luego formamos bolitas rellenándolas con el huevo cocido.

### Para la salsa

- Chiles chipotles,
- Una pizca de comino
- Jitomates
- Unos dientes de ajo,
- Media cebolla,
- Sal al gusto

Licamos muy bien y sazonomos con un poco de aceite y cebolla picada. Para poder sazonar incorporamos a la olla o sartén lo que licamos, dejamos hervir unos minutos y agregamos nuestras albóndigas. Luego adicionamos la yerba buena y dejamos que se cocinen a fuego lento y listo.

Puedes acompañar este delicioso platillo con lo que más te guste, ya sea con frijoles de la olla, arroz, tortillas de maíz, como más te guste. Definitivamente este platillo es para chuparse los dedos. Esperamos que te guste.

Como siempre te damos las gracias por seguir nuestra sección en Contacto Total, la revista que habla y por compartir con tus seres queridos.



**FLASH**  
Air Conditioning & Heating

### REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



**(480) 297 2738**

correo electrónico: flashach@hotmail.com

**CON LICENCIA Y  
ASEGURANZA**  
LICENCIA N° ROC 274857

## ¡Feliz cumpleaños!



María Clemencia Zapata celebró su cumpleaños por todo lo alto. Buena comida, buena bebida, rico pastel y excelente compañía.

La dinastía de las Zapata de Manizales, Colombia se reunió en el restaurante "Así es la vida". Aquí Olga, Claudia, Adriana y Clemencia con su amor. ¡Que viva la vida y con amor mucho mejor!



¿Cuántos cumplió? No lo sabemos. Pero todavía se ve muy joven y llena de energía. ¡Felicitaciones!

## ¡Creciendo unidos!



Los dueños de negocio, 50 compañías, que pertenecen a la organización Creciendo Unidos que dirige Guille Sastre se tomaron un café y fortalecieron su educación para sacar adelante sus negocios.



John Herrera de American Family Insurance abrió la puertas de su oficina para recibir a todos los asistentes aquí lo acompaña la representante de Orange Mechanic.

## ¡Campeonas!



El equipo Deportivo Hidalgo fue el campeón del cuadrangular de fútbol disputado en campos de la Mesa soccer league en el este del Valle del Sol. El equipo que juega en la categoría segunda femenil mostró su buen nivel para llevarse el trofeo.



Aquí, Lupita Jardinez, una de las más recientes adquisiciones del equipo y quien ya brilla en el medio campo. Muy emocionada con el triunfo porque reconoció la calidad de los otros equipos pero sobretodo las ganas de sus compañeras para lograr la victoria. ¡Bien por ellas!



## ¡La Gorra Bluetooth es el regalo perfecto!

Se conecta fácilmente al teléfono inteligente o a la tableta. Escucha música, tus programas preferidos o recibe llamadas. Excelente calidad de sonido.

## UN REGALO ORIGINAL Y NOVEDOSO

OFERTA DEL MES  
Sólo **\$22<sup>99</sup>**  
y la entrega es **GRATIS\***  
\*ÁREA METROPOLITANA DE PHOENIX



PERSONALÍZALA! Con el nombre o el logo que quieras, por sólo \$8.00 adicionales.

Ordénalas en  
[www.tiendacontactototal.com](http://www.tiendacontactototal.com)  
O llamando al  
**602-751-2106**

Si no sabes cómo hacerlo  
ven y nosotros te asesoramos con todos los trámites necesarios  
PARA ESTAR AL DÍA CON TUS IMPUESTOS



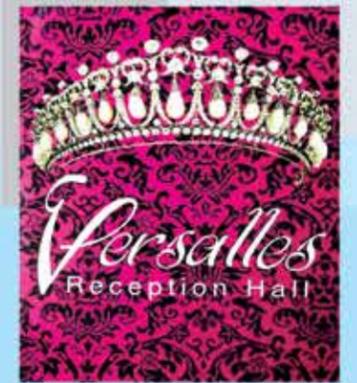
VERDADERA ASESORIA EN IMPUESTOS  
**623 245 2424**

OFICINAS EN TODO EL VALLE DE PHOENIX  
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

- |   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
| <b>WEST PHOENIX</b><br>OFICINA PRINCIPAL<br>5820 W. Thomas Rd.<br>Phoenix, AZ 85031<br>623 245 2424 | <b>MESA 1</b><br>444 W. Main St. Suite 3<br>Mesa, AZ 85201<br>480 464 0101         | <b>NORTH EAST DE PHOENIX</b><br>2819 N. 24TH St.<br>Phoenix, AZ 85008<br>602 224 0111 | <b>EAST DE PHOENIX</b><br>1811 N. 24TH St.<br>Suite H<br>Phoenix, AZ 85008<br>602 275 8989 | <b>GLENDALE</b><br>6742 W Camelback Rd.<br>Glendale, AZ 85033<br>623 873 3838                 |
|   | <b>MESA 2</b><br>1116 S Stapley Rd.<br>Suite 105<br>Mesa, AZ 85205<br>480 464 1414 | <b>SOUTH</b><br>925 W Southern Ave.<br>Suite 122<br>Phoenix, AZ 85041<br>602 305 9700 | <b>WEST</b><br>3223 W Indian School,<br>Suite 104<br>Mesa, AZ 85205<br>602 274 2525        | <b>OFICINA NUEVA</b><br>3445 W Glendale Ave.<br>Suite 8<br>Glendale, AZ 85051<br>602 249 7777 |

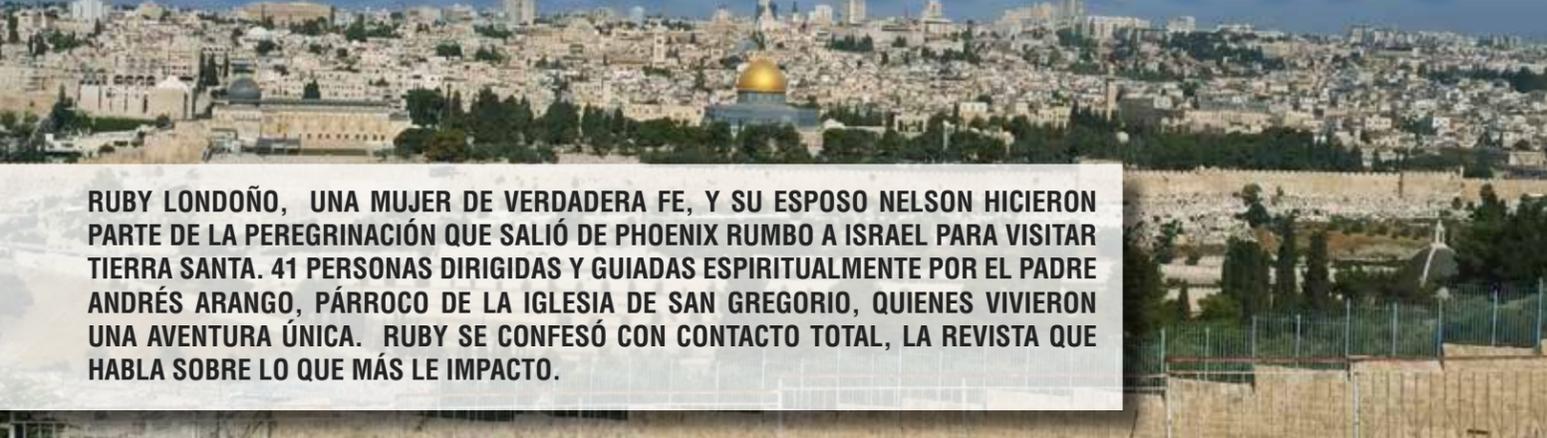
GRAN **Sábado 19 Agosto**  
**FERIA DE SALUD**  
presentada por...

**FOOD CITY**



Un destino para fortalecer la fe

# TIERRA SANTA



**RUBY LONDOÑO, UNA MUJER DE VERDADERA FE, Y SU ESPOSO NELSON HICIERON PARTE DE LA PEREGRINACIÓN QUE SALIÓ DE PHOENIX RUMBO A ISRAEL PARA VISITAR TIERRA SANTA. 41 PERSONAS DIRIGIDAS Y GUIADAS ESPIRITUALMENTE POR EL PADRE ANDRÉS ARANGO, PÁRROCO DE LA IGLESIA DE SAN GREGORIO, QUIENES VIVIERON UNA AVENTURA ÚNICA. RUBY SE CONFESÓ CON CONTACTO TOTAL, LA REVISTA QUE HABLA SOBRE LO QUE MÁS LE IMPACTO.**

Vista de Jerusalén desde el Monte de los Olivos.

Nuestro viaje a Tierra Santa lo puedo describir como una experiencia única e inolvidable. Comenzó como un sueño, luego pasó a ser un gran deseo del corazón y realizarlo nos tomó cinco años de ahorro.

Mi gran deseo era visitar todos esos sitios bíblicos que solo podía imaginar a medida que los leía, pero una vez fui viviendo la experiencia me fui dando cuenta que estar en Tierra Santa es mucho más que un lugar Sagrado y que mi imaginación se había quedado muy corta con la realidad.



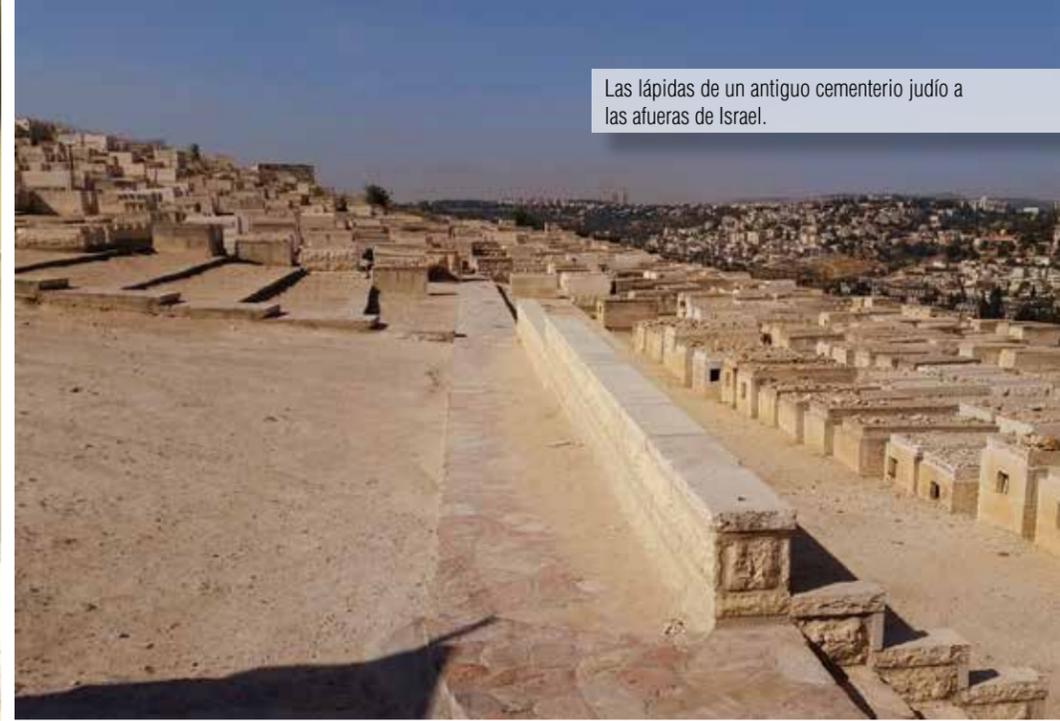
Tumbas Nabateas en Petra, Jordania. Listada como Patrimonio de la Humanidad.



La riqueza arqueológica, la historia, la cultura y los paisajes abren las puertas a un mundo que realmente desconocía y por el cual ha despertado una gran curiosidad e interés.



Renovación de nuestras promesas bautismales a la orilla del río Jordán donde Jesús fue bautizado. Mt 3,13-17; Mc 1,9-11; Lc 3,21-22; Jn 1,29-34.



Las lápidas de un antiguo cementerio judío a las afueras de Israel.

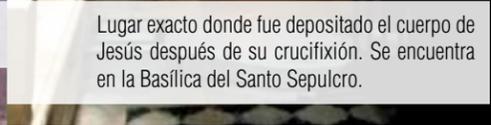
Pero sin duda alguna la experiencia de visitar sitios como La Anunciación, la Gruta de la Natividad, Cafarnaúm, Jericó, la Vía Dolorosa, el Santo Sepulcro y muchos otros más; ha sido un gran regalo para mi alma y una gran reafirmación a la fe que profeso. Ya mi fe no se basa únicamente en lo que he leído y lo que me han enseñado sino también en lo palpado, en el conocimiento adquirido a través de todos estos maravillosos lugares y ruinas que hablan por sí solas.



Basilica de la Anunciación. Lugar donde el Ángel Gabriel le anuncia a la Virgen María que va a ser la madre de Jesús. (Lc. 1, 26-37)



Lugar exacto donde fue depositado el cuerpo de Jesús después de su crucifixión. Se encuentra en la Basílica del Santo Sepulcro.



Lugar exacto donde fue depositado el cuerpo de Jesús después de su crucifixión. Se encuentra en la Basílica del Santo Sepulcro.



Mar Muerto... se encuentra a 430 metros bajo el nivel del mar entre Israel, Palestina y Jordania. Estas aguas son ricas en calcio, magnesio, potasio y bromo.



El muro de las lamentaciones. Parte del muro exterior que quedó en pie del Templo de Salomón.



Antiguo árbol de olivo en el jardín de Getsemaní donde Jesús pasó orando la última noche antes de su crucifixión.



# ¿Casado(a) con un residente o ciudadano? ¡Ponga atención!



Por **RAFAEL TIRADO**  
ABOGADO DE INMIGRACIÓN

**Hay diferencias al tramitar ajustes de estatus para cónyuge de residente y cónyuge de ciudadano.**

En la práctica diaria en nuestra oficina nos percatamos de un error frecuente que cometen los preparadores de documentos e incluso algunos abogados con poca experiencia profesional. Al ver que el inmigrante entró con visa y que tiene cónyuge ciudadano o residente permanente, someten el ajuste de estatus sin tomar en cuenta otras reglas que deben de observarse.

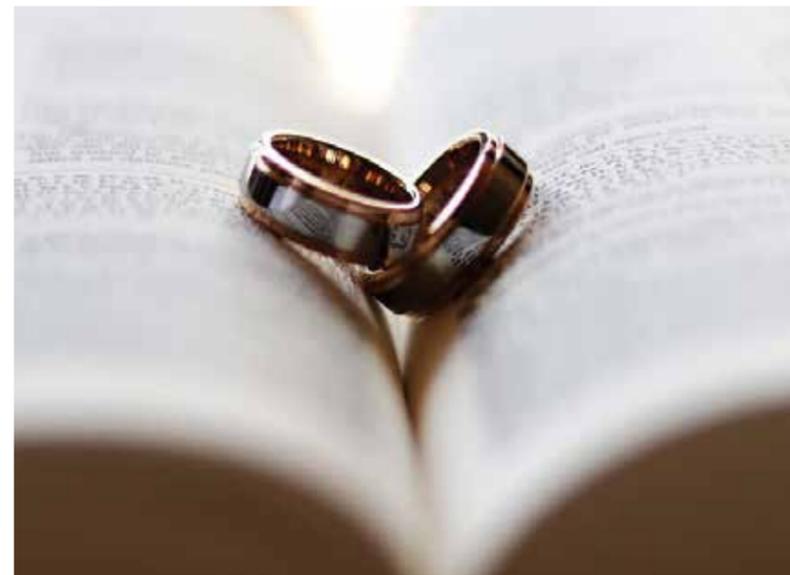
Ya se ha hablado mucho de cómo afecta la Sección 212 de la Ley de Migración y Nacionalidad (INA) con respecto a la presencia de más de 6 meses con visa de turista y el reingreso con la misma, la cual descalifica aun al cónyuge del ciudadano.

Hablando del cónyuge del residente, aun habiendo entrado con visa y sin haber salido de los Estados Unidos, existen otros obstáculos en el proceso que son ignorados por muchos preparadores. Si el permiso I-94 no está vigente en el momento de someter el ajuste, este proceso es negado si la persona no cuenta con la protección de la sección 245(i) de la mencionada ley. El beneficiario deberá haber mantenido su estatus legal continuamente en los Estados Unidos para poder ajustar su estatus.

Lo anterior es algo incongruente en mi punto de vista ya que el cónyuge de residente requiere de una larga espera de fecha de prioridad por lo que en la mayor parte de los casos el I-94 estará expirado por tener este, en la mayor parte de los casos, un periodo de validez de 6 meses. Sin embargo, a pesar de las incongruencias legales, esta es la realidad en la práctica. Debido a ello, si usted es residente y quiere pedir a su cónyuge, mi sugerencia es que empiece por su aplicación de ciudadanía.

Recuerde que siempre lo más importante es contar con una buena asesoría.

¡Los espero en la próxima edición !



## ¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

**Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso ¡No necesita abogado!**



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLINICO



**SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO ¡USTED TIENE DERECHOS!**

**TRATAMIENTO POR:**  
Lesiones de accidente de tráfico  
Lesiones en el lugar de trabajo  
lesiones personales

**MALONEY**  
CHIROPRACTIC CLINIC  
*Competence · Integrity · Solutions*

2525 E Thomas - Suite #1  
Phoenix, AZ 85016

*Estamos para ayudarle!*

**www.maloneychiropractic.net**  
**(602) 955-2858**



**Daniel Rodríguez**  
**Abogado**

Para su condena, yo ordenaría la pena máxima que puede enfrentar de seis meses en prisión. Le obligaría a ponerse los calzoncitos rositas y comer sándwiches podridos. Y cada día se tendrá que sentar a escuchar las historias de cada inmigrante cuya familia destruyó, cada latino cuyos derechos violó.



**Raquel Terán**  
**Activista**

La sentencia para el EX alguacil de Maricopa es el hecho de que la comunidad a quien aterrorizó y discriminó, la comunidad Latina, fue la misma comunidad que documentó su abuso de poder, creando la base para llevarlo a corte y encontrarlo culpable. También fue la comunidad Latina quien lo rechazó través del voto. Así que su sentencia es saber que NO tiene poder alguno sobre nosotros. ¡Estamos alertos!



**Linda Herrera**  
**Activista comunitaria**

Joe Arpaio merece cárcel de por vida, compensar económicamente con sus propios recursos a sus víctimas; trabajar en la cárcel para pagar los gastos que nos han costado sus acciones de terror y persecución en Arizona, pedir perdón públicamente y de rodillas a la comunidad inmigrante indocumentada especialmente a los niños.



**Luis Hernández**  
**Director organización We Share Knowledge**

Primero que pidiera perdón públicamente al cuerpo de policía y a la comunidad hispana por todo el daño que causó con su delirio de poder, un tiempo en la cárcel para que usara los calzones rosados y el uniforme rayado y después que fuera desterrado del estado, viejos cómo el no queremos aquí.

# CULPABLE



Así lo decidió la jueza Susan Bolton. El ex alguacil del condado de Maricopa, Joe Arpaio, ha sido encontrado culpable por desacato criminal por no seguir las decisiones del juez que investigaba las acciones de perfil racial durante su gestión en el departamento del alguacil del condado de Maricopa. El próximo 5 de octubre la jueza dictará su sentencia contra quien fue llamado “el sheriff más rudo de oeste”. Contacto total, la revista que habla, consultó entre la comunidad qué castigo le darían a Arpaio y aquí están sus respuestas.

TODO ARIZONA ESTÁ EN

# CONTACTO total

Lunes a Viernes  
11 a.m. - 1 p.m.  
por la Onda 1190 am



**11 AÑOS**  
CON LA COMUNIDAD

El programa  
preferido por la  
Comunidad Hispana

¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

**NO MANCHES** | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |  
**RONCO PECHO** | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602-759-1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO  
**1190-AM**  
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET

+tunein Rad.io

www.contactototalradio.com

Siganos



¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

**ANÚNCIESE 602-751-2106**

## FLEXIBLE LIFE INSURANCE.



American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



**John Herrera Agency**

1513 W Thomas Rd

Phoenix, AZ 85015

(602) 795-4825

johnherreraagency.com



American Family Life Insurance Company  
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 3/15 ©2015  
Formulario de póliza ICC13-97 UL  
Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)



**Cerrajería Garza** ya abrió  
**La casita de las llaves**  
 COPIAS - CONTROLES - SWITCHES



3520 W. Coronado Rd. - Phoenix, AZ 85009  
 35 Avenida, dos calles al norte de McDowell.

**602-633-2075**

**Tapicería Landin**

2228 N.16 st. Phoenix, AZ 85006.  
 (Calle 16 y Oak)



Tapicería Landin le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicletas, los muebles de su casa y hasta los de su negocio.

602-505-6819 español  
 602-340-0401 english



**En la mira**

ESCUCHAR

# Ta ta towel

## ¿Usted se lo pondría?

Este sostén creado para las mujeres que tienen problemas de sudor causa sensación y controversia.



Novedoso y creativo el Ta Ta Towel fue inventado por Erin Robertson quien cuando vivía en Los Angeles tuvo una desagradable experiencia. Cuando se alistaba para salir a una cita romántica su aire acondicionado se descompuso y ella empezó a sudar y sudar. Intento de todas las formas posibles contener el sudor pero no lo logró.

Por esto al día siguiente busco en todas partes si había una opción para no volver a vivir esta incómoda situación. Como no la encontró, decidió crearla y ahí nació el Ta Ta Towel. Este particular sujetador está fabricado con un material absorbente y no posee tiras ni broches. Se ajusta a cualquier medida y solo basta con ponerlo alrededor del cuello.

Erin dice: "es perfecto para prepararse para el trabajo o la noche. La lucha contra el sudor es real y Ta Ta Towel es la solución". En esencia previene el sudor debajo de los senos y ha recibido muchas críticas por lo que consideran "su ridículo aspecto", aunque hay muchas mujeres que aseguran que le ha dado la posibilidad de sentirse libres y tranquilas con este tema tan bochornoso.

La creadora afirma que su idea ya esta patentada y que las ventas internacionales han aumentado en gran forma. Su costo es de 45 dólares y viene en cinco colores. Por lo pronto sólo se puede ordenar vía online.



Las más felices dicen que "es sentirse desnudas sin estar desnudas" ¿usted se lo pondría?



# AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TÍTULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

**602 503 8181**

¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS

**10%**  
BASED ON  
120% A.P.R.

- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo



# Super Especiales



Extracciones de  
muelas del juicio  
**\$150**

Limpieza  
profunda  
**\$450**

Rellenos  
naturales  
**\$100 - \$130**

Implantes  
(las 3 unidades)  
**\$2,600**



*¡Los  
Esperamos!*

\* PRESENTE LA REVISTA  
CON ESTE ANUNCIO PARA  
OBTENER LOS ESPECIALES

**G r a t i s**

Examen, consulta y todas las radiografías.

**AZ DENTAL**  
FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

PHOENIX: 515 N. 35th AVE. - Suite 122 | Phoenix, AZ 85009.

**602-455-0505**

WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas - Suite 103 | Phoenix, AZ 85037.

**623-872-9117**



## Síndrome del hombro congelado

### Cómo ayuda la quiropráctica a personas con esta condición



Por **DR. PATRICK A. MALONEY**  
Director Clínico de  
Maloney Chiropractic  
Clinic

El hombro congelado, también llamado “capsulitis adhesiva”, a menudo puede ser causado por razones desconocidas, pero ciertos individuos parecen tener una mayor probabilidad de desarrollar la enfermedad.

El hombro congelado hace que la cápsula que rodea la articulación del hombro se contraiga y desarrolle tejido cicatricial. Las causas de esta condición no se asocian comúnmente con una lesión, sin embargo, factores comunes en muchas personas afectadas con este problema incluyen: edad y género, trastornos endocrinos, trauma en el hombro o cirugía, y otras condiciones sistémicas. Esta condición causa movilidad restringida y dolor en la articulación del hombro.

Un quiropráctico puede tratar el hombro congelado al mover la articulación del mismo, mientras se realizan técnicas de relajación del tejido blando. Además los ejercicios de fortalecimiento pueden ayudar a aliviar los problemas subyacentes del dolor del hombro. El hacer ejercicios que se concentran en la fuerza y estabilidad del hombro beneficiará a tu salud en general.

Aquí hay algunos ejercicios que pueden ayudar:

**Rotación externa — estiramiento pasivo.** Párese frente a una puerta abierta y flexione su brazo afectado 90 grados para alcanzar la jamba (parte vertical del arco).

Deje su mano en ese lugar y gire su cuerpo como muestra la ilustración. Mantenga la posición durante 30 segundos. Relájese y repita.

**Flexión hacia adelante — posición supina** (tendido sobre la espalda). Acuéstese boca arriba con sus piernas rectas. Use su brazo no afectado para levantar su brazo afectado por encima de la cabeza hasta que sienta un tirón suave. Mantenga la posición durante 15 segundos y lentamente descienda hasta la posición de inicio. Relájese y repita.

**Estiramiento con cruce del brazo.** Suavemente, cruce el brazo delante de su pecho justo debajo de su mentón y estire lo máximo que pueda sin causarse dolor. Mantenga la posición durante 30 segundos. Relájese y repita.

No se olvide que lo más importante es tratar a cualquier lastimadura inmediatamente. ¡Antes de que se complique!



¡Yo hago de tu evento, mi evento!



Luz A Pro Foto & Video  
602 434 3210

Capturando tus momentos más felices  
por profesionales!



13530 W Van Buren St. | Ste A-104  
Goodyear - AZ, 85338  
Abierto desde las 6 a.m. hasta las 9 p.m.  
623-925-1061



RESTAURANTE FAMILIAR  
PLATILLOS MEXICANOS Y AMERICANOS

★  
**15% DESCUENTO**  
EN LA CUENTA  
PRESENTANDO ESTE AVISO



Por **RAFAEL GARCÍA**  
Dr. Mecánico  
Profesional Técnico Automotriz  
480-469-1208



## Los instrumentos del tablero

### ¿Qué son, cómo funcionan y para qué sirven?

Estos dispositivos actúan de acuerdo a la física, por sensibilidad directa, se manifiestan a través de un marcador de aguja o de un foco.

- Presión: Aceite.
- Calor-Frío: Temperatura.
- Revolución: Velocímetro.
- Posición: Gasolina.
- Flujo: Amperímetro.
- Movimiento: Alarmas.
- Electromagnetismo: Brújulas.

#### - Eléctricos y Electrónicos

Normalmente en este tipo de sensores se involucran varios elementos. Entre ellos Potenciómetros, generadores de voltaje, frecuencia.

Por decir y hablando de aceite, el auto al funcionar el motor a través de la bomba de aceite, y por la presión que produce, esta presión es llevada hasta el instrumento de aguja en el tablero.

De manera similar es la información que llega solo que por inducción eléctrica. Y así lleva la información a los instrumentos.

Y los electrónicos están en comunicación con la computadora y funcionan a través de sensores electrónicos.

Son marcadores o indicadores instalados en el panel de instrumentos o "TABLERO" y su principal función es mantenernos informados del estado, funcionamiento y las condiciones del auto.

**Función:** Mantener constantemente el funcionamiento del vehículo.

- RPM (Revoluciones por minuto)
- Nivel de combustible (gasolina).
- El estado del sistema de carga (alternador y batería).
- La presión de aceite.
- La temperatura.
- El anticongelante (no confundir con temperatura).

#### Los señalamientos de las luces:

- 1/4's
- Direccionales
- Stop's
- Luces Altas y Bajas.

#### Luces de Motor:

- Check Engine
- Power Lost
- Service Engine Soon.

Y nuestra obligación es estar monitoreando todos y cada uno de los instrumentos en función a la hora de está conduciendo un auto.

Ya que de esto depende que tengamos un feliz viaje, proteger nuestra economía y evitar un desastre inesperado.

Así que les recomendamos si algún indicador actúa fuera del funcionamiento normal del motor, acuda siempre con un profesional técnico automotriz.

AXSON ENT

Señor SUSHI

Casa Mexico TEQUILA

presentan



# TOUR USA 2017 RABANES

11 DE AGOSTO 2017 8:00pm

EN:

Señor SUSHI DE MESA

HUGO DJ

Preventa \$25.00  
SEÑOR SUSHI DE MESA  
MESA Y PHOENIX



BANDAS INVITADAS

SANTA PACHITA • NOMADA • SEPTIMA OLA • BENJIS



1356 W. Southern Ave. Mesa Az. 85202  
INFO 623 849 9312

# ¿Qué son las glorietas?

Las glorietas modernas, también conocidas como “rotondas”, son un tipo de intersección sin semáforos. Están diseñadas para reducir los choques y mejorar el flujo del tráfico. Entendiendo lo que son las glorietas y cómo funcionan, los conductores, ciclistas y peatones pueden viajar a través de las intersecciones de una manera más fácil y segura.



Por **LOURDES LERMA**  
llerma@azdot.gov  
Oficial de Información  
Pública Departa-  
mento de Transporte  
de Arizona (ADOT) y su  
División de Vehículos  
Motorizados (MVD)

## Cómo conducir por una glorieta

A medida que entra en la glorieta, recuerde dos puntos importantes:

glorieta pasen primero.

- Obedezca todos los señalamientos que indican “Un Sólo Sentido” (*One-Way en inglés*).
- Observe si hay peatones, ciclistas, vehículos de emergencia o vehículos grandes.

## Para las glorietas con múltiples carriles, siga las siguientes instrucciones:

- Para vueltas a la derecha, circule en el carril de lado derecho y use su direccional.
  - Para vueltas a la izquierda, circule en el carril izquierdo y use su direccional.
  - Para continuar hacia adelante, permanezca en el mismo carril en el que entró.
- Si se le pasó la salida, dé otra vuelta al círculo hasta que llegue a la salida que desea.

## ¿Qué beneficios tienen las glorietas?

**1. Nunca se una al tráfico sin esperar su turno.** Los conductores que ya están viajando por la glorieta tienen el derecho de paso. Usted debe reducir la velocidad o detenerse completamente antes de unirse al tráfico que se acerca por el lado izquierdo. Espere un espacio en el tráfico, entonces con precaución métase a la glorieta.

## 2. Viaje DESPACIO:

- Reduzca la velocidad de 15-25 millas por hora cuando esté entrando a la glorieta.
- Permita que los vehículos que ya están circulando en la



De acuerdo al Instituto de Seguros para la Seguridad en las Carreteras (IIHS por sus siglas en inglés), hay muchos beneficios:

- 90 por ciento en la reducción de choques fatales.
- 75 por ciento en la reducción de choques que resulten con heridas.
- 30-40 por ciento en la reducción de atropellamientos de peatones.
- 10 por ciento en la reducción de choques con ciclistas
- 30-50 por ciento de aumento en la capacidad del tráfico.
- Reducción en el uso de combustible y la contaminación.
- No es necesario instalar semáforos o equipo de señalización ni repararlos.
- Vecindarios con menos ruido.

Como puede darse cuenta, en el Departamento de Transporte de Arizona constantemente se están buscando diferentes medios por los cuales nuestros residentes se transporten de manera segura en nuestro estado.



**Cadavid & Associates**  
IMMIGRATION ATTORNEYS

*“Uniendo Familias un Sueño a la vez”*



**NO TENGA MIEDO**

**“Confíe en nosotros para resolver su caso de inmigración”**  
Su información es confidencial



Jessica M. Cadavid Esq.  
Abogada de Inmigración

**CONSULTA GRATIS**

**602-515-8859**

5055 N 12th Street, Suite 100 | Phoenix, AZ 85014  
[www.cadavidlaw.com](http://www.cadavidlaw.com)

SIGANOS EN 

# De Regreso a clases

## Las mejores aplicaciones para sus hijos en etapa escolar

Herramientas educativas, de responsabilidades y control parental que permiten el uso sano, seguro y productivo de un teléfono inteligente o una tableta en manos de los niños. Una gran ayuda para que cumplan con sus tareas sin problemas y para proteger a sus hijos. La mayoría son gratuitas y están disponibles en Google Play

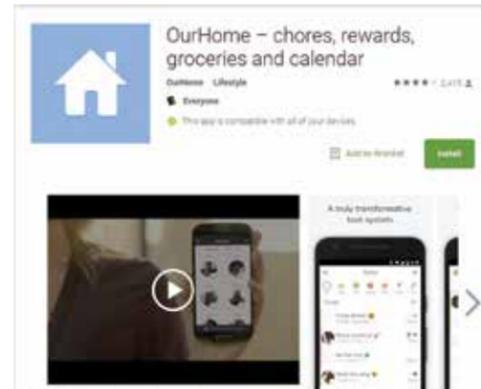


### \*ChoreMonster

Esta aplicación hace las tareas más divertidas para sus hijos de 4-12 años. Mediante la implementación de juegos con simpáticos monstruos y un sistema de recompensas los niños estarán muy motivados para realizar sus tareas escolares y los quehaceres del hogar. Los niños ganan puntos al completar las tareas para ser usados en recompensas como helados, una hora de juegos electrónicos o cualquier otra manera de premiar. Los padres administran las tareas y las recompensas que pueden ganar.

### \*Our Home

Es una forma sencilla de organizar a su familia. Crea, asigna y planifica tareas de todos los miembros de la familia (no sólo de los niños), comprueba los progresos de cada uno. Los niños estarán motivados para hacer tareas y asumir la responsabilidad mientras que los padres pueden recompensarlos por su esfuerzo. Hay una lista compartida de comestibles y un calendario familiar para mantener a todos coordinados. Además permite introducir eventos en el calendario familiar, enviar mensajes y establecer recordatorios y mantenerse sincronizado en dispositivos ilimitados.



### \*DooApp

Esta aplicación, muy similar a las dos anteriores, también funciona con sistema de puntuaciones que valorará la actividad de sus hijos. Establece puntos por buena conducta, por hacer los deberes y finalmente los pequeños son recompensados con actividades divertidas. Entre los mayores beneficios están enseñar a los niños a ser responsables, organizados, independientes y más activos.

### \*DondeEsta

Es un localizador que indica, en tiempo real, donde están los pequeños. Permite configurar un horario para recibir notificaciones y también alertas si los niños no están en el sitio adecuado a la hora adecuada por ejemplo si llegaron o salieron de la escuela. Para muchos padres es una herramienta muy útil que les brinda tranquilidad. Y entre otras funciones le ayuda a saber dónde está su carro y hasta rastrear su teléfono si se le pierde.



### \*Kaspersky SafeKids - Kids Mode

Es una completa aplicación que cumple una doble función: permite restringir el acceso a ciertas páginas web o aplicaciones, de tal manera que si se acceden a ellas llegue una alerta a su teléfono y también funciona como localizador notificando sobre la ubicación de su hijo. Aunque para esta última opción se necesita ser premium. La versión gratuita cuenta con varias funciones que hacen más segura la actividad digital de sus hijos y todo estará bajo su control.



## Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | [mitiendalatina@gmail.com](mailto:mitiendalatina@gmail.com)  
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**

PRODUCTOS DE SU PAÍS  
 • ARGENTINOS • BRASILEÑOS  
 • COLOMBIANOS • CUBANOS  
 • DOMINICANOS • GUATEMALTECOS  
 • HONDUREÑOS • PERUANOS  
 • SALVADOREÑOS • URUGUAYOS  
 • VENEZOLANOS

Aceptamos estampillas de comida

Paquetería a México y envío de encomiendas a Centroamérica

## PUGA MASONRY & TILE

### ¡Las mejores opciones!

- TODO TIPO DE PISOS
- PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- COCINAS ➤ BAÑOS ➤ CHIMENEAS ➤ DRIVE WAYS

602 882 9225

[www.pugatile.com](http://www.pugatile.com)

Usted puede tener SU PROPIO PARAISO EN CASA ¡a precio razonable!

# Pare Oreja y Apunte

DESDE \$10  
20 PALABRAS

Se venden "circuit breakers" usados. Residencial. Federal Pacific, General electric, Zinsco square D, ITE, Siemens, Westinghouse, Eaton cutler hammer. 15, 20, 30, 40 y 100 amperios. Buen precio. Para casas y apartamentos. **480-450-0674**

Vendo café colombiano "Costal Café Trade". Distribuidor autorizado. Mayor información: **Olga Zapata. 480-201-4189**  
Email: [olgazapata85@hotmail.com](mailto:olgazapata85@hotmail.com)

¿Necesita un abogado de inmigración? En Cadavid y Asociados le ayudamos. Consultas GRATIS. La abogada Jessica Cadavid cuenta con la experiencia para asesorarlo. Toda su información es confidencial. **602-515-8859.**

**ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA.** Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940.** Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

Vendo trapeadoras, escobas y recogedores. Soy Marco. Teléfono **602-315-2415.**

Somos distribuidores de los productos y aceites esenciales DoTerra. ¡Llámenos!. **602-460-8487.**

COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE



**GNC Bazaar**  
La tienda de liquidación donde encuentra todo lo que necesita para su hogar. Artículos de plomería, herramientas, puertas, electrodomésticos, luces y mucho más. Descuentos del 35% hasta el 75%. Visítenos en 3302 W. Van Buren St. Phoenix AZ. (en la plaza de la Ave 35 y Van Buren).  
**602-278-0868**

**MUDANZAS Y PAQUETERÍA**  
**TODO MEX**  
**EXPORTACIONES A MEXICO**

Legalización y exportación de carros  
3038 W. Van Buren Suite  
#6 Phoenix, AZ 85009  
(Dentro de la Plaza Kora)  
[www.MudanzasUSAhaciatodoMexico.com](http://www.MudanzasUSAhaciatodoMexico.com)  
**602-554-4647**

Raw & Unfiltered  
**Gold Bee**  
MIEL DE ABEJA  
BEE HONEY  
PURE NATURAL  
PRODUCT OF USA  
AUTHORIZED DISTRIBUTOR  
[S.elandariago@live.com](mailto:S.elandariago@live.com)  
**602-621-9419**

**Luty Group**  
CELLPHONE REPAIR & SALES  
REPARACIÓN Y VENTA DE CELULARES Y TABLETAS  
Venta de accesorios. Desbloqueamos cualquier celular y quitamos cuentas de google.  
**602-380-9456**  
4225 W. Indian School Ave.  
Phoenix AZ 85019 Espacio A1  
Adentro de El Centro Mercado

**COLOMBIA Express**  
12313 N.W. Grand Ave. Ste. D. El Mirage - AZ 85335  
Lunes a Sábado: 11 a.m. - 7 p.m. | Domingo 10 a.m. - 2 p.m. | e-mail: [colexp@hotmail.com](mailto:colexp@hotmail.com)  
Tel.: **623-271-7405** | Fax: **623-271-9083**

SERVICIO DE NOTARIO - ENVIOS DE DINERO A MEXICO, CENTRO Y SURAMERICA.  
Envío de Paquetes y sobres a México, Colombia, Guatemala, El Salvador, etc. Recargas telefónicas nacionales e internacionales. Pago de billes nacionales e internacionales. Copias y fax | Comida colombiana.

# Pare Oreja y Apunte

DESDE \$10  
20 PALABRAS

**SAW PALMETTO**  
TE PUEDE AYUDAR A:  
- DESINFLAMAR LA PRÓSTATA VEJIGA Y RIÑÓN  
- MEJORA TU VIDA  
- ELIMINA LA IMPOTENCIA SEXUAL Y LA EYACULACIÓN PRECOZ  
**PRECIO ESPECIAL**  
**602-741-7587**  
PRODUCTO PARA HOMBRES

**QUESO MENONITA**  
de Casas Grandes, Chihuahua.  
**Lydia**  
**602-810-6241**

COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE  
**LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!**  
PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL 602-751-2106

**PRODUCTO LOCAL: MIEL PURA, POLEN Y JALEA REAL 100% NATURAL**

Beneficios para su salud.  
2520 N. 16th st. Phx. AZ 85006.  
**Griselda 602 332 5484**

**EMBROIDERY GRAPHIC DESIGN**  
Diseños & Bordados  
Business Cards - Flyers  
Banners - Stickers - Magnets  
Car Graphics - Floor Graphics  
Windows Graphics - Wall Graphics  
**602 388 2306**  
**480 371 0694**  
Mercado de los Cielos - 7537 W Thomas Rd - Store C7-C14 - Phoenix, Arizona - 85033

**VALENTINA'S MATTRESS COLCHONES**  
Tenemos diferentes estilos, calidad y marcas. Bodega.  
**480-282-3270**  
**602-718-0816**

**RENTA DE TUXEDOS MAYRAS**  
Para toda ocasión PROMS, BODAS, XV AÑOS. Accesorios y paquetes de XV años. Vestidos para dama. Todo lo que necesita para ese día tan especial.  
**CENTRO MERCADO LATINO**  
4225 W Indian School Phx AZ 85019  
**602-481-9546**

**Diseños & Bordados**  
Mercado de los Cielos  
7537 W Thomas Rd C7 - C14  
Phoenix, Az. 85033  
**602 388 2306**  
Diseños y Bordados  
[DiseñosyBordadosArizona@gmail.com](mailto:DiseñosyBordadosArizona@gmail.com)  
**DISEÑOS & BORDADOS**  
[www.dbarizona.com](http://www.dbarizona.com)

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS



**Restaurante de comida japonesa, Sushi Time**, ubicado en Tempe está solicitando una persona que haga parte del personal de cocina. Interesados llamar al **480-292-3652**

**Restaurante mexicano de Mesa** busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820**.

**Plomería comercial y residencial**. Somos expertos. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**.

**Necesito personal** o maestros albañiles que sepan hacer chimeneas, poner piedra, estaco, bardas, todo tipo de albañilería. Sueldo según experiencia. Buena aptitud y disponibilidad inmediata. También se necesitan grupos para poner pavers. Trabajo de tiempo completo. Favor de llamar al **602-882-9225**. Preguntar por Miguel Hernández.

**Fotografía y video para todas las ocasiones**. Quinceañeras, Bodas, Cumpleaños, etc. Servicio profesional y los mejores precios. **(602) 434-3210**.

**Handyman con experiencia en:** Pintura, "drywall", textura, estuco, plomería, carpintería, baldosa, acabados en concreto, pisos laminados y de madera y más. Teléfono **623-225-5140**.

**Ocupo** una persona que arregle secadora eléctrica marca Samsung. **623-466-2580**. Preguntar por Jesús. Solo personas que reparen electrodomésticos.

**Salt & Lime restaurante mexicano en Scottsdale** está buscando personal para varias posiciones disponibles. Buscamos personas amigables, enérgicas y altamente motivadas que prosperen en un ambiente de ritmo rápido y de trabajo en equipo. Para una entrevista y consideración inmediata por favor aplique en PERSONA lunes, martes, miércoles, viernes y sábado entre 2pm y 4pm y el sábado de 12pm a 4pm. **9397 E. Shea Blvd. #115, Scottsdale, AZ 85260**

**Handyman. Reparaciones y construcciones.** pequeñas o grandes en casas o negocios. Tile, electricidad, plomería, drywall, carpintería, techos, etc. 30 años de experiencia. Precios módicos. Oscar **602-486-4483**

**Puertas de garaje.** Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936**.

**¿Tiene problemas con su aire acondicionado?** Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio profesional. Tenemos licencia y experiencia en todo el Valle. Llame ya **(480) 297-2738**.

**Tapicería Landín.** Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. **Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total.** Presupuesto gratis **(602) 505-6819**.

**Palafox Carpet Cleaning.** Servicio profesional de limpieza de alfombras, impieza de sillones, detallado de interiores de autos. Presupuestos gratis. **480-580-1406**.

**Se busca personal para ventas de autos en SANDS Chevrolet en Glendale.** Requisitos: Hablar inglés y licencia de manejo. La compañía cuenta con buenos beneficios. **Para más información llamar a Alfredo al 480-729-5339.**



**DANNY'S TIRE SHOP**

**MECÁNICA EN GENERAL**

- Suspensión • Alineación
- Tune ups • Frenos y mucho más.

2529 E McDowell Rd.  
Phoenix - AZ 85008

**602-275-9315**

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ



SERVICIO A DOMICILIO  
**DR. MECÁNICO 602-435-4578**

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

**PROFESIONAL TÉCNICO CERTIFICADO 40 AÑOS DE EXPERIENCIA**



**SOBADORA ATENDIENDOLE**

- \* Empachos \* Matriz \* Mollera
  - \* Estrés \* Anginas \* Torceduras
  - \* Dolor de cuello \* Cintura
  - \* Nervio Ciático \* Tendones
- Llamar al **602 621 9419**

**FUMIGACIONES DOMÉSTICAS | EXPERTOS CONTROLANDO PLAGAS**



- Chinchies ■ Cucarachas ■ Pulgas ■ Garrapatas
- Escorpiones ■ Arañas ■ Hormigas



**NO CONTRATOS - PRECIOS RAZONABLES**

**602-303-7927**



**HARTLEY STUDIO**

FOTOGRAFÍA Y VIDEO  
PARA TODA CLASE DE EVENTOS

623-216-0681 602-754-1118

imeldahartley@gmail.com



**ISMAR AUTO GLASS**  
•Parabrisas •Ventanas •Reparación de Elevadores y más

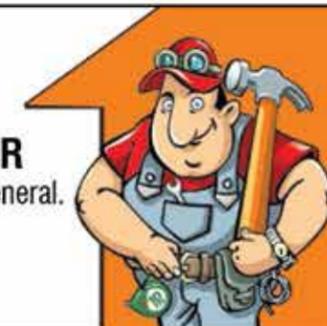
**602-545-4059**

SERVICIO A DOMICILIO

**TODO TIPO DE REPARACIONES EN SU HOGAR**

Experto en plomería y reparaciones en general.

**480 352 9991**



**LAWN SERVICE**

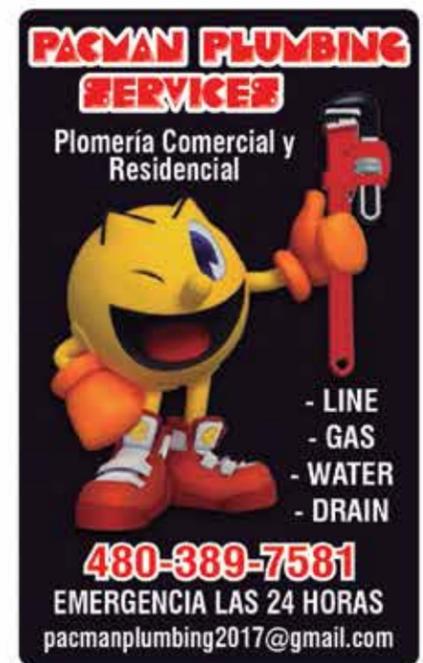
MANTENIMIENTO DE CÉSPED

Irrigación - limpieza de escombros  
poda de árboles y arbustos

Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service

Estimados **GRATIS**

**Hilario 480-233-1113**



**PACMAN PLUMBING SERVICES**

Plomería Comercial y Residencial

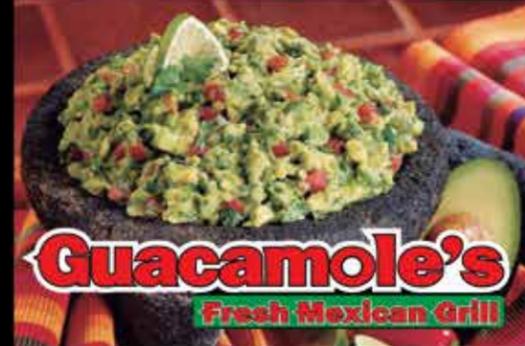
- LINE
- GAS
- WATER
- DRAIN

**480-389-7581**

EMERGENCIA LAS 24 HORAS  
pacmanplumbing2017@gmail.com

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS

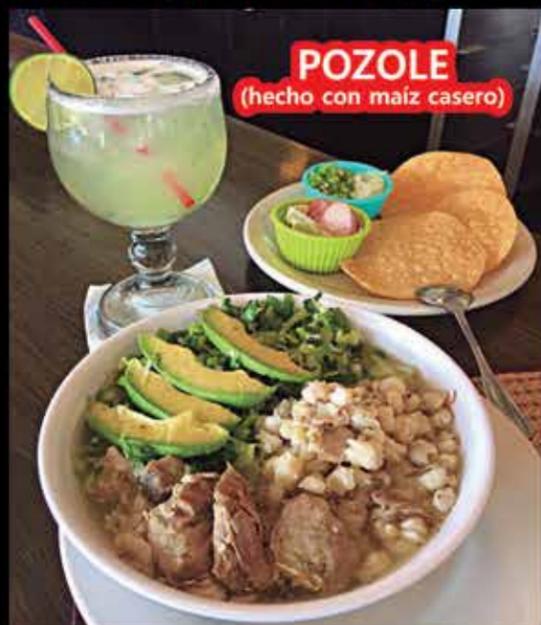




101 E. McDowell Rd. Phoenix AZ 85004  
(McDowell y Central)  
602-253-0803

www.guacamolesgrill.com

**Comida típica de Acapulco, Guerrero, con sabor casero.**



**POZOLE**  
(hecho con maíz casero)

\* **SOPAS**  
Caldo de res  
Menudo  
Pozole

\* **MARISCOS**  
7 mares  
Ceviche de camarón  
Campechana  
Mojarra frita

\* **BARBACOA DE RES**



**SIETE MARES**



**BEBIDAS**

\* Aguas  
Frescas  
con  
Fruta  
Natural

\* Jugos de  
Frutas y  
Verduras  
Frescas



**LICORES Y COCTELES**

\* **DESAYUNOS:**  
Chilaquiles,  
Huevo con  
chorizo,  
Huevos  
rancheros.

\* **ANTOJITOS MEXICANOS:** Tamales en hoja de plátano, Fajitas de pollo, de res y de camarón.



**CEVICHE**

**¡Venga y disfrute de nuestra gran variedad de platillos!**

Abrimos todos los días: Lunes-Sábado 8 a.m. - 9 p.m. | Domingo 9 a.m.-7 p.m.

# Perdidos y Encontrados

## PERDIDOS

**Perdí folder con documentos.** Es un folder amarillo que contenía varios documentos para hacer los taxes, registro de nacimiento de Viviana Claro y hasta mi pasaporte a nombre de Fanny Leonor Claro. Se perdieron por el área de Dunlap y la avenida 43. Por favor, si alguien los encuentra llámeme. **704-460-1548.**

**Cartera desaparecida.** Teresa Sánchez perdió su cartera por el área de Cave Creek y Greenway en Phoenix. Contiene dinero y sus documentos personales incluido el pasaporte. Si tiene alguna información o usted la encontró, comuníquese al **480-553-0363.**

**Perdí bolsa con mis documentos.** Mi nombre es María Alejandra Illescas y extravié mi bolsa que tenía el pasaporte, mi

### CHIHUAHUA PERDIDA

Busco perrita chihuahua de color blanco con café. Se llama Vodoque y se perdió por la Avenida 27 y Van Buren. Si la encuentra llame al **602-858-1917.** Gracias.



credencial de elector, licencia de manejo mexicana, tarjetas de crédito y dinero en efectivo. El 24 de mayo me percaté que había desaparecido. Llamar al **956-771-7501.**

**ESTA MALETA** o maletín color vino tinto fue encontrada en el estacionamiento de Toys'r us ubicado en Mesa en el área de Superstition por la Power y el 60. Contiene documentos a nombre de Ángel Morales y también ropa. Si la reconoce o sabe quién es su propietario comuníquese a Contacto Total al **602-751-2106.**



### PEQUEÑO PERRO BLANCO ENCONTRADO

Este cachorro con orejas color marrón fue encontrado el domingo, 9 de julio por la 24 y Carlise en Desert Hills. Estaba caminando al lado de la carretera rumbo al norte sin collar y muy deshidratado. Llame o envíe un mensaje de texto si es suyo. **480-261-7393**



### PERRITA CHIHUAHUA ENCONTRADA

Fue encontrada el viernes 7 de julio por Stapley y University. Ella es negra con algunas marcas de bronceado y pelos grises a lo largo de su espalda. Es muy cariñosa. No tenía un collar o microchip. **480-202-7881.**

*Si algo se le perdió...  
búsquelo aquí;  
Si algo se encontró...*

**¡ANÚNCIELO GRATIS!  
SÓLO EN ESTA SECCIÓN**

### Camioneta desaparecida

Hace unas semanas a Rufino le robaron su "troca". Es una **Nissan 97 blanca** con camper blanco. Defensa niquelada. Tiene dos tubos de 8" parados a los lados. El robo ocurrió en la avenida 51 e Indian School en el estacionamiento de Walmart.

Si usted ve un vehículo con estas características comuníquese al **602-730-8665.**

**Perdí sobre con tarjeta del seguro social y acta de nacimiento de Faustini de Mesa.** Llamar **602-272-3363.**

### 2 PERROS ENCONTRADOS

Parecen de la raza yorkie o silky terrier. Estaban alrededor de avenida 84 entre Glendale y Bethany Home. Muy buenos perros. Por favor llame al **602-312-9461.**

## ENCONTRADOS

**Perro encontrado cerca de la calle 7 y Dunlap.** Es una hembra, color tan pequeña. Tenía etiquetas y se ve bien cuidada pero al llamar, el número está desconectado. Si ella es suya, por favor llame al teléfono **602-943-4883.**

**Encontrado Chihuahua mix por la calle 40 e Indian School.** Mi vecino encontró un perro chihuahua, macho mezcla de moreno y blanco. Llevaba un collar, pero no etiquetas ni fichas. Espero regrese a su casa rápidamente. **480-390-7329.**

# Ahora sí... ¡A comprar carro!

## FESTIVAL DE ESPECIALES

\* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**"Yo estoy de su lado,  
¡cuente conmigo!"**



**\*CAMRY 2017**

**0% de financiamiento por 72 meses  
+ \$ 1000 de bono | Todo combinado**  
(para clientes calificados)



**\*COROLLA 2017**

**0% de financiamiento por 72 meses**  
(para clientes calificados)



**\*RAV4 2017**

**0% de financiamiento por 72 meses**  
(para clientes calificados)

**AT**  
**AVONDALE TOYOTA**  
10005 West Papago Freeway Avondale  
AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!

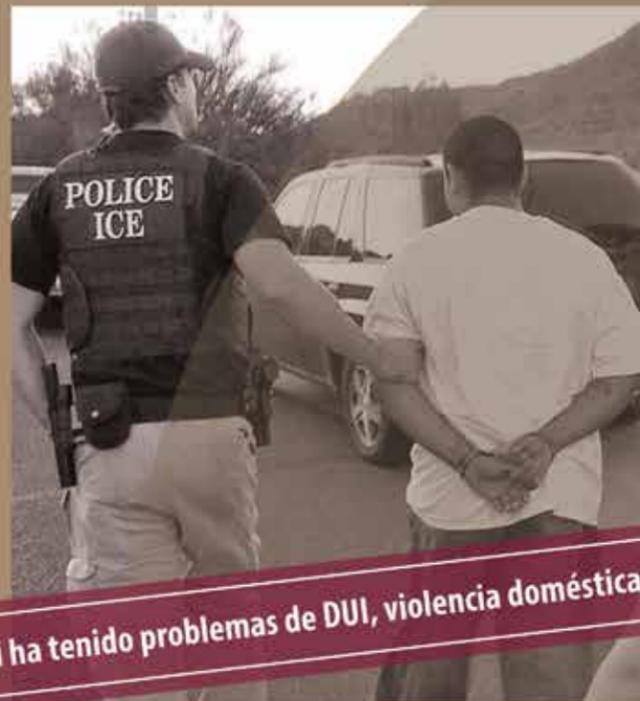


**602-348-5050**  
**Enrique Moreno**

Conmigo siempre tendrán  
**BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES**

## ¡ES TIEMPO DE ESTAR ALERTA!

¡Cuando se habla de deportaciones usted debe estar bien asesorado!



Si ha tenido problemas de DUI, violencia doméstica o casos de drogas usted está en la mira de inmigración.

## ¡EL ABOGADO RAFAEL TIRADO LE VA A AYUDAR!

- \* Citas gratis para quienes tienen familiares arrestados
- \* Plan de pagos
- \* Precios competitivos

También las oficinas legales de Rafael Tirado y Asociados van a pelear eficientemente en sus casos criminales.

**RAFAEL TIRADO & ASSOCIATES**  
INMIGRACIÓN • ACCIDENTES  
CASOS CRIMINALES

**602-266-0292**

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012 | [www.tiradolaw.com](http://www.tiradolaw.com)

**24 HORAS AL DÍA /  
7 DÍAS A LA SEMANA**  
**ATENCIÓN  
PERSONALIZADA**



**¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!**  
INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES

# LA MERCED

MEXICAN KITCHEN 

855 W. UNIVERSITY RD. SUITES 17-18 MESA AZ 85201

VENTA DE BOLETOS  
480-615-5820

El Capri  
Night Club  
GIRA 2017

ROCK SIN FRONTERAS  
Alex L

# EL CAPITAN



USA TOUR

JUEVES  
17 DE  
AGOSTO



# KINTO SOL

# EL SUJR



PUERTAS 8 PM

LATINOS UNIDOS